

傅璇琮 主编

中国古典散文精选注译

抒情小赋卷

许结 选注

清华大学文献研究丛刊



清华大学出版社

傅璇琮 主编

中国古典散文精选注译

抒情小赋卷

许结 选注

清华大学出版社 北京

版权所有，侵权必究。侵权举报电话：010-62782989 13701121933

图书在版编目（CIP）数据

中国古典散文精选注译·抒情小赋卷/傅璇琮主编；许结选注.

—北京：清华大学出版社，2009.8

ISBN 978-7-302-20333-9

I. 中… II. ①傅…②许… III. 赋—作品集—中国—古代
IV. J262

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2009）第 094362 号

责任编辑：纪海虹

责任校对：王荣静

责任印制：杨 艳

出版发行：清华大学出版社

地 址：北京清华大学学研大厦 A 座

<http://www.tup.com.cn>

邮 编：100084

社 总 机：010-62770175

邮 购：010-62786544

投稿与读者服务：010-62776969，c-service@tup.tsinghua.edu.cn

质量反馈：010-62772015，zhiliang@tup.tsinghua.edu.cn

印 装 者：三河市金元印装有限公司

经 销：全国新华书店

开 本：152×228 印 张：20.75 字 数：273 千字

版 次：2009 年 8 月第 1 版

印 次：2009 年 8 月第 1 次印刷

印 数：1~4000

定 价：28.00 元

本书如存在文字不清、漏印、缺页、倒页、脱页等印装质量问题，请与清华大学出版社出版部联系调换。联系电话：010-62770177 转 3103 产品编号：032511-01

总 序

傅璇琮

在中国古代文学中,散文与诗歌、戏曲、小说,为四个重要门类。散文应尤有特色,一是起源早,其发轫之作《尚书》,即早于《诗经》近千年,先秦时代的历史散文与诸子散文,同以《诗经》、楚辞为代表的诗骚文体创作,共同开启中国文学的历史走向;二是范围广,不但包括世传习称的诸子、史传、碑文、墓志,还包括笔记、序跋、书信、日记,及各种赋体、骈文之作。因此,中国传统的古文,被认为是最具民族文化特色的文字载体,曾有“中国古代散文美学”的学术构想。

20世纪以来,特别是近30年间,中国古代文学研究有很大进展,有丰富成果。但学术界也有指出,在当前古代文学研究的整体格局中,“散文研究却是最薄弱的一环”(见王水照先生为杨庆存《宋代散文研究》所作序,人民文学出版社,2002年9月)。这确值得注意。除了研究专著不多外,散文作品本身的整理、选注,面向学术界和广大读者,也并不充分,故未能引人注目。中国古典散文浩如烟海,佳作如林。今人各种选本则多仅按时代撷取名篇,所选篇目往往集中在一些读者熟悉的名家名作上,入选作品数量有限,常令爱好古典散文的读者有不足之憾。又因绝大多数选本没有今译,仅靠注释读通原文,对于普通读者来说仍然存在着相当大的困难。

故我与学界友人合作,由我筹备,编纂这套《中国古典散文精选注译》,期望为广大读者全面、系统、深入地了解、欣赏古典散文提供一套较为完备的读本。

我们拟在规模、体例、选目等方面弥补以往散文选本的一些缺憾,并力求有自己的特色。此套书根据体式和内容,将古典散文细分为哲理、记叙、史传、抒情小赋、游记、书信、笔记、序跋八类,按类分为各自独立成册的八卷,每卷以时代先后为序选录此类散文各历

史阶段的代表作。这种以时间为经、以类别为纬的编选体例,克服了仅按时代罗列作品的不足,使读者对散文各个类别有清楚的认识,并由此而把握古典散文历史发展的全貌。八类的划分在继承散文传统划分方法的基础上,参考了现代散文分类法,如哲理散文就是古典散文传统分类中没有出现过的概念。既然对于散文的界定和分类符合中国古典散文的客观事实,又与现代散文观念相通,这就使读者对古代散文的理解和欣赏,能古今贯通,中西融合。

本套八卷,每卷之首均有前言,力求讨源溯流,系统介绍此类散文的发展历史,勾勒各时期特色,深入浅出,简明扼要,相当于一篇文类史,读者可由此了解各类散文的起源、流变及概貌。又因前言为古典散文研究专家所撰,其中既体现作者的学术观点及研究心得,亦可供专业研究者参考。正文包括选文及其注、译、评四部分,兼顾普及性与学术性,使这套书也为普及与专题研究相结合之作。对于典章名物及一些不常见的字词均有清楚、详细的注释。除抒情小赋因其多丽靡之辞不宜今译外,其他七类每篇均有今译。译文力求信、达、雅,并尽量保持原作风格。重要作品和有争议、有特色的作品篇后有选者简评或点评,介绍其写作背景、思想价值、艺术成就及历史地位。普通读者可借助注、译、评,更为深入地理解和欣赏历代的名篇佳作,专业研究者亦可便中查阅有关资料。

在选目方面,我们既注意收录名作,又广采各历史阶段的代表性作品,以求全面展现中国古典散文的风貌。“哲理”卷选文主要出自子书及唐宋以后文集中以“说”名篇的作品,“史传”卷除收录历史传记外,还收录唐宋以后的传记散文,均抓住了各自的特点,并考虑到文体的历史演变。抒情小赋和笔记在以往的散文选本中较少收录,本套书却使之各占一册。“抒情小赋”卷的选编宗旨一是偏重历史的认识,二是偏重特色的把握,因此其选目颇有新意。选者采取一家一赋的选录方针,选取各历史阶段的名家名作和代表性作品,共71家71篇,唐宋以后赋家占全编半数,读者可从中窥见抒情小赋的历史全貌。“笔记”卷选录了自《西京杂记》至《阅微草堂笔记》中的精彩片段。选者对每部笔记的内容与特色及其著者的生

平均有详细介绍,有助于读者了解笔记这一内容庞杂的散文类别。游记为不少读者所喜爱,鉴于游记大盛于明清的历史事实,“游记”卷在选目上对这一时期的作品作了适当倾斜,选录的明清作品占了一半以上的篇幅。读者从中既可欣赏到早已脍炙人口的名篇,如《与宋元思书》、《小石潭记》、《石钟山记》等,又可见到一般选本中难得一见的明清名作,如有清一代最著名的骈文游记——洪亮吉《游天台山记》,还可一睹名气稍逊而颇具特色的明清作品,如乔宇《恒山游记》、郁永河《采硫日记》等。记叙文是散文大宗,范围很广,所含体类甚多,其中的史传、游记、笔记等类均自成一册,而我们又将其单列一卷,则如何选目就是读者关心的问题。本卷避免重复,选录的作品乃上述几种之外的记叙文,相当于古人所谓的杂记,大致分为园亭楼台记、书画器物记及人事杂记三类,读者从中可一览历代杂记名篇佳构。书信和序跋是古典散文中较常见且重要的两种体式,但作为专门选集,则并不多见。“书信”卷选文侧重魏晋与唐宋,“序跋”卷亦以唐宋作品为主,但均未忽略其他时代特别是明清两代的重要作品,选目颇为全面。

我们期望,此套书能以其明晰的体例,新颖的分类,全面的选目,详细的注释,准确的今译,精当的评介,满足学术界和广大读者的需求。当然,就中国古代散文多方位文体来说,还可以增编,如日记、制诰、科举试文(如策试、八股)、碑传墓志等,当可拭目以待,谨此互勉。

二〇〇八年,秋

前言

近二十余年来,赋学研究成为一个热门话题,许多专著、论文对赋体的性质、类别、流变进行了探讨;其中为配合对赋的研究和鉴赏,应运而生一批选注家的“赋选”,都无一例外地冠以“前言”,对赋是什么等问题作出回答。因此,当我写此“前言”时,一则因自己已参加过此类问题的讨论(如《赋学批评方法论》、《中国辞赋流变全程考察》),--则受到先哲时贤的厚赐,似难以再发表新见了。为了不辜负主编傅璇琮先生的多次谆嘱,仅就抒情小赋的特色、历史以及选注思想,略陈己见。

由于中国辞赋文学素以楚骚长篇、汉赋巨制为正宗,所以古人已将小赋列入“别体”,清人王芑孙《读赋卮言》把“小赋”与“律赋”、“献赋”、“和赋”并列,即为一例。而近代学者因受汉赋(主要指大赋)为“一代文学之胜”的影响,很自然地把认识小赋的眼光落点于汉大赋的解体,也就是魏晋时代小赋的兴盛。事实上,从本始意义来看,小赋的发生、发展并非仅属大赋的变体或别体,而与古典赋史相始终。刘勰的《文心雕龙·诠赋》说:“荀况《礼》、《智》、宋玉《风》、《钓》,爰锡名号,与诗画境。”今观荀况五赋(《礼》、《智》、《云》、《蚕》、《箴》),都是百字短章,他另有《俛诗》一篇,堪称抒情小赋的滥觞。宋玉《风》、《钓》,一物一咏,亦属小赋品格。到汉代大赋成为创作主流,同时也有宫廷咏物小赋与文人抒情小赋两类创作,前者如西汉藩国君臣赋、东汉鸿都门学士赋,后者如贾谊《吊屈原赋》、司马相如《长门赋》、扬雄《逐贫赋》等,皆延传未绝。只是到了汉魏之际,一批文士继承两汉抒情赋传统,张扬个性,以楚骚精神写抒情小赋,始取代宫廷大赋,排斥宫廷小赋,拓开了波澜壮阔的情感世界。

所谓小赋,是相对铺陈大赋而言的,具有语言简洁、结构短小、

意象单一的特征。特别是表现内涵,大赋明显以“京殿”、“都市”、“游猎”、“郊祀”、“天象”、“地理”、“山川”诸题材为多,小赋却很少描写京殿明堂、都市风物、山川胜境、军国大事的作品,而多以一物一景,触泄情思,残山剩水,兴发意趣。我曾撰文《论小品赋》(载《文学评论》1994年第3期),将小赋内涵分为“纯粹咏物”、“即兴抒情”、“借物讽喻”、“言志明理”、“论文谈艺”、“园林闲适”、“试帖酬和”、“谐谑游戏”八类,其实这也仅是相对而言。比如在上述八类中,除了纯粹咏物和一些阐述义理的作品,其他各类都或多或少有抒情成分。仅就“抒情”而言,又可区分为这样比较突出的六类:一是“纯粹抒情”:如司马迁《悲士不遇赋》、陆机《思亲赋》、江淹《别赋》、胡天游《述志赋》等,以表现一种情绪为主题,别无他托。二是“咏物抒情”:如宋玉《风赋》、祢衡《鹦鹉赋》、谢庄《月赋》、李商隐《蝎赋》等,以咏物的形式,表达情感。三是“感时抒情”:如潘岳《秋兴赋》、欧阳修《秋声赋》、朱熹《感春赋》、夏完淳《怨晓月赋》等,以对季节时间的敏感宣泄情思。四是“借景抒情”:如王粲《登楼赋》、孙绰《游天台山赋》、谢惠连《雪赋》、张惠言《望江南花赋》等,对景感发,寄托情怀。五是“怀古抒情”:如贾谊《吊屈原赋》、杜牧《阿房宫赋》、周紫芝《酌三贤赋》、陈维崧《铜雀瓦赋》等,以叙述史事,发怀古幽思,寄当代隐情。六是“纪事抒情”:如张衡《归田赋》、蔡邕《述行赋》、骆宾王《荡子从军赋》、林昌彝《碧海掣鲸鱼赋》等,是通过一事件的描绘,来阐发情怀的。这六类表情方式也仅就大体而论,其中不乏交叉现象,况且各家抒发心中蕴蓄,又是喜怒哀乐、怨愁悲愤,诸情不一,这只能在具体作品的鉴赏中去感受。

目前文学史和文体史的研究很多新思维、新方法,作为阐发人类心灵的文学创作所存在的无绪“偶然”、无穷“变量”,已引起了人们较多的关注。但是,对一些带有普遍规律的常识性的基本概念,比如古人所说“文变染乎世情,兴废系乎时序”(刘勰《文心雕龙·时序》),我还是信奉的。从时序来看,抒情小赋的发展有着历史性、阶段性;就世情而论,每一历史阶段的抒情小赋又与作家所处时代气氛关系密切。在两千年的赋史流变过程中,抒情小赋作家确实

不乏属于“变量”的个性创造,但从大量创作实例和现象中抽绎其要,又显然经历了四个主要时期。

一、战国、西汉:抒情小赋的肇始期。这时已形成以散体和骚体两类体裁抒情的现象。散体如宋玉《风赋》,可视为汉代大赋的前奏;骚体如贾谊《吊屈原赋》、司马相如《长门赋》,可视为战国楚辞的变奏。

二、魏晋六朝:抒情小赋的兴盛期。这时小赋的崛起,实缘于汉大赋总揽物态的艺术形式的裂变。尽管从东汉末到南朝赋家辈出,也曾经历了建安慷慨、正始讽世、东晋玄远、南朝柔靡的情感变化,但形式的小品化,内涵的抒情化,则为一时审美主潮。

三、唐宋金元:抒情小赋的衍变期。唐初盛时复兴大赋,抒情小赋基本是魏晋流裔;至中叶古文运动兴起,小赋也转向写史、写实(如韩愈、柳宗元、杜牧、李商隐的作品),并对宋元赋家有较大影响力。北宋欧(阳修)苏(轼),南宋杨(万里)朱(熹),继写实情,小赋创作用散文风格,力图去前人藻丽之词、柔靡之风,将思想情感融入高深精微的意境创造。这种化物入境、省思品味的审美风尚,在元代又更趋于展示独善之情和丰腴自足的庄园趣味。

四、明清时代:抒情小赋的衰落期。这一阶段抒情小赋在形式与风格方面,基本没有超越前人之处,但并不等于不存在优秀的赋家和佳美的赋作。比如晚明小赋的诗酒自娱,就不尽同于魏晋小赋的山水情趣;清代小说家蒲松龄小赋谐谑寄讽,也有独到之境;特别是鸦片战争后激发起赋家爱国的御侮之情(如所选林昌彝、章炳麟的赋),又不是前人所能包容的。

从上述简况,似可表明我的选赋思想。具体地说,我在选赋过程中,有两个偏重:一是偏重历史的认识。这在赋家小传和赋作选录中已有展示;而唐宋以后赋家占全编半数,也是出此考虑的。二是偏重特色的把握。这表现在选录各历史阶段的名家名作和各类具代表性赋篇两个方面。基于两个偏重,可能使选本丢失了一些优秀篇章,但作为选本的遗憾和选者的苦衷,遗珠之误又可能出于我所注意的两个避免:一是避免歧义。这便是作为“散文文库”的抒

情小赋排除了冠以“辞”名的类诗作品（如刘彻《秋风辞》等），和作为赋选而排除了类“赋”之“文”（如孔稚珪《北山移文》等），而这两类在其他赋选中均多收录。二是避免重复。作为基础文库，为了在很小的篇幅中尽可能扩大容量，我不仅采取一家一赋（计71家，71篇赋）的选录方法，而且力求风格与题材避免重复。在风格方面，比如写专项情感的赋作，我选录了江淹《别赋》，而他所作《恨赋》以及后世仿作“怨”“愁”“欢”“惜”类的赋，均未入选。在题材方面，比如历代借酒抒情之作不胜枚举，经权衡选录的仅蒲松龄《酒人赋》一篇，其间割爱，只得置之。又如南朝宋谢灵运作《怨晓月赋》，明末夏完淳有仿作，均为佳篇；但作一比较，谢赋残缺，又似应景，而夏赋虽摹仿前者，却能结合身世的凄苦悲凉，更见壮意深情，择优录取，也是选者的一管之见。

本卷注释，以人名、地名、名物、典故为主，然而，缘于抒情小赋多丽靡之词，且气韵生动，不易也不宜今译，所以在注释中增加了一些词语疏解，以帮助对文本的认知、把握。所选篇章，凡有争议和具有特色的（包括正面和负面影响），略加评析于后。

是选之成，非敢有补前人之阙，冀以隋珠和璧映日月之光。

目 录

总 序	傅璇琮	I
前 言		I
宋 玉		1
风 赋		3
贾 谊		6
吊屈原赋		7
淮南小山		10
招隐士		11
司马相如		13
长门赋		15
司马迁		19
悲士不遇赋		20
班婕妤		22
捣素赋		23
扬 雄		27
逐贫赋		28
张 衡		31
归田赋		32
赵 壹		35
刺世疾邪赋		36
蔡 邕		39
述行赋 并序		40
祢 衡		47
鹦鹉赋		48

王 粲	52
登楼赋	53
刘 楨	56
大暑赋	57
应 瑒	58
撰征赋	59
曹 植	60
洛神赋 并序	61
向 秀	67
思旧赋 并序	68
张 华	70
鹪鹩赋 并序	71
潘 岳	75
秋兴赋 并序	76
陆 机	80
思亲赋	81
束 皙	83
贫家赋	84
左 芬	86
离思赋	87
孙 绰	89
游天台山赋 并序	90
陶 潜	96
闲情赋 并序	97
鲍 照	102
芜城赋	103
谢惠连	107
雪 赋	108

谢 庄	113
月 赋	114
江 淹	118
别 赋	119
袁 翻	125
思归赋	126
萧 绎	129
采莲赋	130
庾 信	132
小园赋	133
王 勃	141
涧底寒松赋 并序	142
骆宾王	144
荡子从军赋	145
张 说	149
江上愁心赋	150
李 白	152
剑阁赋	153
钱 起	155
晴皋鹤唳赋	156
韩 愈	159
感二鸟赋 并序	161
刘禹锡	164
砥石赋 并序	165
柳宗元	168
梦归赋	170
杜 牧	174
阿房宫赋	175

李商隐	179
蝎 赋	180
王 棨	181
江南春赋	182
黄 滔	186
馆娃宫赋	187
欧阳修	190
秋声赋	192
苏 轼	195
赤壁赋	197
苏 辙	201
超然台赋 并序	202
张 耒	206
鸣鸡赋	207
李之仪	209
梦游览辉亭赋	210
周紫芝	212
酌三贤赋 并序	213
陈与义	216
觉心画山水赋	217
李清照	220
打马赋	221
杨万里	227
雪巢赋 并序	228
朱 熹	231
感春赋	232
元好问	234
秋望赋	235

耶律铸	239
方湖别业赋	240
杨维禎	242
骂虱赋 并序	244
胡天游	247
述志赋	248
刘 基	251
伐寄生赋 并序	252
唐 寅	256
惜梅赋	257
何景明	259
别思赋	260
黄省曾	261
钱 赋	262
徐 渭	264
醉月寻花赋 并序	265
夏完淳	269
怨晓月赋	270
王夫之	273
拔楔赋	274
陈维崧	275
铜雀瓦赋	276
蒲松龄	278
酒人赋	279
方 苞	284
七夕赋	285
袁 枚	289
秋兰赋	290

张惠言	293
望江南花赋 并序	294
龚自珍	297
水仙花赋	298
林昌彝	301
碧海掣鲸鱼赋	302
章炳麟	307
吊伊藤博文赋	308



宋玉

宋玉(生卒年不详),战国末年楚国著名宫廷赋家。据《史记·屈原贾生列传》记载:“屈原既死之后,楚有宋玉、唐勒、景差之徒者,皆好辞而以赋见称。然皆祖屈原之从容辞令,终莫敢直谏。”《汉书·艺文志》云:“宋玉赋十六篇,楚人,与唐勒并时,在屈原后也。”稍后,王逸《楚辞章句》卷八直谓:“宋玉者,屈原弟子也。”对此简略材料,后世众说纷纭,真伪难辨,而多数研究者认为宋玉主要活动于楚顷襄王时期(前298—前263)。宋玉作品,《汉志》记16篇。今传者,王逸《楚辞章句》收《九辩》、《招魂》;萧统《文选》收《风赋》、《高唐赋》、《神女赋》、《登徒子好色赋》、《对楚王问》;章樵《古文苑》收入《笛赋》、《大言赋》、《小言赋》、《风赋》、《钓赋》、《舞赋》;刘节《广文选》收入《高唐对》、《微咏赋》、《郢中对》。上列赋篇,唯《九辩》一篇归属问题旧无疑义,《文选》所收五篇,或有争议,但学界多认为出自宋玉之手。其余诸篇,基本可视为伪作。

对宋玉赋的评价,昔人“屈宋”并称。刘勰说:“屈宋逸步,莫之能追。”(《文心雕龙·辨骚》)陆时雍说:“倡楚者屈原,继其楚者宋玉一人而已。”(《楚辞疏·读楚辞语》)这是对宋赋的一般认识。而对其特殊意义,则如刘勰论宋玉《风》、《钓》“别诗之原始,命赋之厥初”(《诠赋》);程廷祚说:“赋何始乎?曰:宋玉。”(《骚赋论》);颇能领悟宋玉作品由骚辞向散体赋过渡的新成就。

在宋玉诸作中,《风赋》是一篇借咏物以抒讽喻之怀抱的散体短赋。赋先总写风由小而大、由盛到衰的形成消长过程,继而分别描写雌雄二风特有情状,揭示社会贫富悬殊之别。《文选》五臣注